
Le rôle de l'antécédent dans l'utilisation des pronoms relatifs " qui " et " que " par des apprenants de FLE germanophones quasi-débutants

Raphaël Perrin*¹ and Anita Thomas*¹

¹Département de Plurilinguisme - Université de Fribourg – Suisse

Résumé

Les recherches en français L2 suggèrent que les apprenants passent par différents stades (Bartning & Schlyter, 2004). Pour les pronoms relatifs, les apprenants produisent d'abord une seule forme pour toutes les fonctions, puis une forme par fonction (Bartning & Kirchmeyer, 2003; Trevisiol-Okamura, 2015). Cet itinéraire d'apprentissage reflète la complexité inhérente au choix du pronom relatif, qui dépend à la fois de sa fonction dans la subordonnée et de la construction verbale (Riegel et al., 2021).

Dans le cas des pronoms relatifs simples " qui " et " que ", l'étude de Thomas (2021) suggère une influence de l'antécédent, menant à la production de " qui " avec les animés et de " que " avec les inanimés. La présente étude a pour objectif de vérifier cette hypothèse avec des apprenants quasi-débutants (A1.2-A2.2). Pour cela, 91 élèves (13-15 ans, 7 classes) ayant l'allemand L1 et l'anglais comme première L2 ont passé un test à choix multiple sur LimeSurvey, dont 10 phrases à lacunes ciblaient les deux pronoms relatifs. Les questions et réponses à choix étaient présentées de manière aléatoire et équilibrée au niveau de la distribution des antécédents (animé vs. inanimé) et des pronoms.

L'analyse statistique à l'aide d'un modèle mixte linéaire généralisé confirme l'influence de l'antécédent sur le choix du pronom, sans impact significatif de l'année scolaire ou du niveau de classe. L'absence d'un effet significatif de l'année scolaire est surprenante dans la mesure où les classes de dernière année venaient de traiter le sujet avant le test. La discussion portera sur les implications didactiques des résultats pour l'enseignement des relatifs.

Mots-Clés: français L2, pronoms relatifs, qualité de l'input, instruction explicite, apprentissage des langues étrangères

*Intervenant